



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 9

Thursday, February 22, 2001

Le jeudi 22 février 2001

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Bolduc
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Chalifoux
Christensen
Cochrane
Cohen
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
DeWare
Doody
Fairbairn
Ferretti Barth
Finestone
Finnerty
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey
Gauthier

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gill
Grafstein
Graham
Gustafson
Hays
Hervieux-Payette
Johnson
Joyal
Kenny
Keon
Kinsella
Kolber
Kroft
LeBreton
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovich
Meighen
Mercier
Milne
Molgat
Moore
Murray
Oliver
Pearson
Pépin
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Rivest
Robertson
Robichaud
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
Sibbeston
Simard
Sparrow
Spivak
Stollery
Taylor
Tkachuk
Watt
Wiebe
Wilson

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
Andreychuk
*Angus
Austin
Bacon
Banks
Beaudoin
Bolduc
Bryden
Buchanan
Callbeck
Carstairs
Chalifoux
Christensen
Cochrane
Cohen
Comeau
Cook
Cools
Corbin
Cordy
De Bané
DeWare
Doody
Fairbairn
Ferretti Barth
Finestone
Finnerty
Fitzpatrick
Forrestall
Fraser
Furey

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Gauthier
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovich
Meighen
Mercier
Milne
Molgat
Moore
Murray
Oliver
Pearson
Pépin
Poulin (Charette)
Poy
Prud'homme
Rivest
Robertson
Robichaud
Rompkey
Rossiter
Setlakwe
Sibbeston
Simard
Sparrow
Spivak
Stollery
Taylor
Tkachuk
Watt
Wiebe
Wilson

PRAYERS

Ordered, That the Address of the Prime Minister of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Right Honourable Tony Blair, to Members of both Houses of Parliament, delivered earlier this day, together with the introductory speech by the Right Honourable the Prime Minister of Canada and the speeches delivered by the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons, be printed as an Appendix to the *Debates of the Senate* of this day.

PRIÈRE

Ordonné : Que l'allocution prononcée plus tôt aujourd'hui par le Premier ministre du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le très honorable Tony Blair, devant les membres des deux Chambres du Parlement, le discours de présentation du très honorable Premier ministre du Canada, de même que les discours prononcés en cette occasion par le Président du Sénat et par le Président de la Chambre des communes, soient imprimés en annexe aux *Débats du Sénat* d'aujourd'hui.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Gustafson tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-89S):

THURSDAY, February 22, 2001

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses of the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament were as follows:

A. With respect to its special study on the future of agriculture in Canada:

Professional and Other Services	\$	362.45
Transportation and Communications		—
Witness Expenses		25,897.31
Other		40.80
Total	\$	26,300.56

B. With respect to a special study of the Subcommittee on Forestry to examine the future of forestry in Canada:

Professional and Other Services	\$	863.40
Transportation and Communications		25,561.21
Witness Expenses		—
Other		—
Total	\$	26,424.61

In the course of the Second Session of the Thirty-sixth Parliament, your Committee held 16 meetings and heard 28 witnesses. Your Committee studied one Government bill: C-34.

AFFAIRES COURANTES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Gustafson dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-89S) :

Le JEUDI 22 février 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature :

A. Relativement à son étude sur l'avenir de l'agriculture au Canada :

Services professionnels et autres	362,45 \$
Transports et communications	—
Dépenses des témoins	25 897,31
Autres dépenses	40,80
Total	26 300,56 \$

B. Relativement à une étude spéciale du Sous-comité des forêts chargé d'étudier l'avenir des forêts au Canada :

Services professionnels et autres	863,40 \$
Transports et communications	25 561,21
Dépenses des témoins	—
Autres dépenses	—
Total	26 424,61 \$

Durant la deuxième session de la trente-sixième législature, le Comité a tenu 16 séances et entendu 28 témoins. Un projet de loi lui a été renvoyé, le C-34.

Your Committee used its order of reference to examine the present state and the future of agriculture to study the effect international trade practices were having on Canadian farm income, due to distortions of world prices. In particular, the Committee looked at the effectiveness of farm income safety nets. A report was tabled on June 29, 2000 entitled *Repairing the Farm Safety Net to Meet the Crisis: Simple, Successful and Sustainable*.

Your Committee also created a Subcommittee on Forestry to study the present state and the future of forestry, hearing a total of 5 witnesses over 4 meetings.

Respectfully submitted,

Le président,

LEONARD J. GUSTAFSON

Chair

The Honourable Senator Bacon tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-90S):

THURSDAY, February 22, 2001

The Standing Senate Committee on Transport and Communications has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination of legislation:

Professional Services	\$ 9,131.84
Transportation	—
Other, Miscellaneous	—
Witness expenses	<u>6,470.90</u>
Total	\$ 15,602.74

2. With respect to its special study on the order in council authorizing certain major air carriers and persons to negotiate and enter into any conditional agreement:

Professional Services	\$ 17,300.20
Transportation	—
Other, Miscellaneous	—
Witness expenses	<u>—</u>
Total	\$ 17,300.20

En vertu de son ordre de renvoi le chargeant d'étudier l'état actuel et futur de l'agriculture, le Comité a examiné l'effet des pratiques commerciales internationales sur le revenu agricole canadien, dans le contexte de la distorsion des prix mondiaux. Il a étudié plus particulièrement l'efficacité des mesures de garantie du revenu agricole. Un rapport a été déposé le 29 juin 2000 intitulé *Réparer le filet de sécurité des agriculteurs pour répondre à la crise : Un régime simple, efficace et viable*.

Votre Comité a aussi constitué le Sous-comité des forêts chargé d'étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir des forêts, qui a rencontré 5 témoins lors de 4 séances.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Bacon dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-90S) :

Le JEUDI 22 février 2001

Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déférées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

Services professionnels	9 131,84 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>6 470,90</u>
Total	15 602,74 \$

2. Relatif à son étude spéciale sur le décret autorisant certains transporteurs aériens majeurs et certaines personnes à négocier et à conclure toute entente conditionnelle :

Services professionnels	17 300,20 \$
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>—</u>
Total	17 300,20 \$

3. With respect to its special study on the policy issues for the 21st century in communications technology, its consequence, competition and the outcome for consumers:

Professional Services	\$ 49,039.25
Transportation	1,876.76
Other, Miscellaneous	—
Witness expenses	<u>3,311.95</u>
Total	\$ 54,227.96

4. With respect to its special study on the state of transportation safety and security in Canada and to complete a comparative review of technical issues and legal and regulatory structures with a view to ensuring that transportation safety and security in Canada are of such high quality as to meet the needs of Canada and Canadians in the twenty-first century:

Professional Services	—
Transportation	—
Other, Miscellaneous	—
Witness expenses	—
Total	—

During the session under consideration, your Committee considered seven (7) Orders of Reference, held twenty-eight (28) meetings and heard more than fifty-seven (57) hours from one hundred thirteenth (113) witnesses and submitted seven (7) reports in relation to its work.

Your Committee examined three bills, made two (2) amendments and observations to two (2) of these Bills:

Bill S-17, An Act respecting Marine Liability, and to validate certain by-laws and regulations.

Bill C-26, An Act to amend the Canada Transportation Act, the Competition Act, the Competition Tribunal Act and the Air Canada Public Participation Act and to amend another Act in consequence.

The Subcommittee on Communications held ten (10) meetings and heard more than nineteen (19) hours of testimony given by thirty-four (34) witnesses in relation to the special study on the policy issues for the 21st century in communications technology, its consequence, competition and the outcome for consumers.

The Subcommittee on Transport Safety and Security held five (5) meetings and heard four (4) hours of testimony given by one (1) witness in relation to examine the state of transportation safety and security in Canada and to complete a comparative review of technical issues and legal and regulatory structures with a view to ensuring that transportation safety and security in Canada are of such high quality as to meet the needs of Canada and Canadians in the twenty-first century. The Committee tabled a report to the Senate on June 28, 2000 entitled: " Report on Air Safety and Security".

3. Relatif à son étude spéciale sur les politiques pour le XXI^e siècle concernant les technologies des communications, ses conséquences, la concurrence et l'impact pour les consommateurs :

Services professionnels	49 039,25 \$
Transport et communications	1 876,76
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>3 311,95</u>
Total	54 227,96 \$

4. Relatif à son étude spéciale sur l'état de la sécurité des transports au Canada et la question de la sécurité des transports au Canada et pour mener une étude comparative des mécanismes techniques, juridiques et réglementaires, dans le but de vérifier que la sécurité des transports au Canada est d'une qualité telle qu'elle répondra aux besoins du Canada et des Canadiens au prochain siècle :

Services professionnels	—
Transport et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	—
Total	—

Durant la session sous considération, le Comité a étudié sept (7) ordres de renvoi, tenu vingt-huit (28) réunions, a entendu plus de cinquante-sept (57) heures de témoignages de cent treize (113) témoins et soumis sept (7) rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Le Comité a étudié trois projets de loi et a fait deux (2) amendements et observations à deux (2) de ces projets de lois :

Projet de loi S-17, Loi concernant la responsabilité en matière Maritime et la validité de certains règlements.

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les Transports au Canada, la Loi sur la concurrence, la Loi sur le Tribunal de la concurrence et la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et modifiant une autre loi en conséquence.

Le sous-comité des communications a tenu dix (10) réunions et a entendu plus de dix-neuf (19) heures de témoignages de trente-quatre (34) témoins dans le cadre de son étude spéciale sur les politiques pour le XXI^e siècle concernant les technologies des communications, ses conséquences, la concurrence et l'impact pour les consommateurs.

Le sous-comité de la sécurité des transports a tenu cinq (5) réunions et entendu quatre (4) heures de témoignages d'un (1) témoin dans le cadre de son étude spéciale sur l'état de la sécurité des transports au Canada et la question de la sécurité des transports au Canada et pour mener une étude comparative des mécanismes techniques, juridiques et réglementaires, dans le but de vérifier que la sécurité des transports au Canada est d'une qualité telle qu'elle répondra aux besoins du Canada et des Canadiens au prochain siècle. Le Comité a déposé un rapport au Sénat le 28 juin 2000 s'intitulant : « Rapport sur la sécurité aérienne ».

Respectfully submitted,

Respectueusement soumise,

La présidente,

LISE BACON

Chair

The Honourable Senator Murray, P.C., tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-91S):

L'honorable sénateur Murray, C.P., dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-91S) :

THURSDAY, February 22, 2001

Le JEUDI 22 février 2001

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to table its

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de déposer son

FIRST REPORT

PREMIER RAPPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of estimates and such legislation as was referred to it, reports pursuant to Rule 104 of the rules of the Senate, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament are as follows:

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et les Budgets des dépenses qui lui ont été déferés, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement du Sénat, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature :

With respect to its consideration of estimates and legislation:

Relatif à son étude des Budgets et des dépenses des mesures législatives :

Professional Services	\$ 1,758.55
Transportation and Communications	—
Witnesses expenses	1,979.25
Miscellaneous	—
Total	\$ 3,737.80

Services professionnels	1 758,55 \$
Transport et Communications	—
Dépenses des témoins	1 979,25
Autres dépenses	—
Total	3 737,80 \$

Your Committee held 19 meetings, during which it heard 66 witnesses. It reviewed two sets of Main Estimates (1999-00 and 2000-2001), two sets of Supplementary Estimates: Supplementary Estimates (A), 1999-2000, and Supplementary Estimates (B), 1999-2000. The Committee examined three Bills C-10 — An Act to amend the Municipal Grants Act, C-32 — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000, S-13 — the Public Service Whistleblowing Act. The Committee concluded its study of Canada's Emergency and Disaster Preparedness and presented a final report. The Committee presented nine reports during the session.

Votre comité a tenu 19 réunions et entendu 66 témoins, au cours desquelles, il a examiné deux Budgets des dépenses (1999-2000 et 2000-2001), deux Budgets des dépenses supplémentaires : Budget des dépenses supplémentaire (A) 1999-2000, et le Budget des dépenses supplémentaire (B) 1999-2000. Le comité a examiné trois projets de loi : C-10 — Loi modifiant la Loi sur les subventions aux municipalités, C-32 — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000, S-13 — Loi sur la dénonciation dans la fonction publique. Il a aussi terminé son étude sur la question de La protection civile au Canada et présenté son rapport final. Il a présenté neuf rapports durant la session.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

LOWELL MURRAY

Chairman

The Honourable Senator Milne tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-92S):

THURSDAY, February 22, 2001

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the 36th Parliament are as follows:

Professional Services	\$ 3,618.05
Transportation and Communications	—
Other	\$200.00
Witness Expenses	<u>36,641.93</u>
TOTAL	\$ 40,459.98

During the Second Session of the 36th Parliament, the Committee held 44 meetings, during which it heard 179 witnesses. The Committee held hearings on 12 bills, including seven Government bills, two of which were introduced in the Senate, in addition to four private members' public bills introduced in the Commons and one such bill introduced in the Senate. The Committee recommended a total of 12 amendments to two bills. The Committee submitted nine reports dealing with eight bills.

Respectfully submitted,

La présidente,

LORNA MILNE

Chair

The Honourable Senator LeBreton tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-93S):

THURSDAY, February 22, 2001

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament are as follow:

L'honorable sénateur Milne dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-92S) :

Le JEUDI 22 février 2001

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le Comité au cours de la deuxième session de la 36^e législature:

Services professionnels	3 618,05 \$
Transport et Communications	—
Autres dépenses	200,00
Dépenses des témoins	<u>36 641,93</u>
TOTAL	40 459,98 \$

Au cours de la deuxième session de la 36^e législature, le Comité a tenu 44 séances et entendu 179 témoins. Le Comité a tenu des audiences sur 12 projets de loi, soit sept projets de loi du gouvernement, dont deux ont été présentés au Sénat, quatre projets de loi d'intérêt public émanant de députés aux Communes et un de même nature déposé au Sénat. Le Comité a recommandé au total 12 amendements à deux projets de loi. Il a présenté neuf rapports portant sur huit projets de loi.

Respectueusement soumise,

L'honorable sénateur LeBreton dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-93S) :

Le jeudi 22 février 2001

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'étudier les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a faites à cette fin au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature :

With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services	\$ 1,103.25
Transportation and Communications	nil
All other expenditures	nil
Witness expenses	<u>16,595.07</u>
TOTAL	\$ 17,698.32

With respect to a special study on the health care system:

Professional and Other Services	\$ 8,066.03
Transportation and Communications	770.79
All other expenditures	29.95
Witness expenses	<u>19,454.44</u>
TOTAL	\$ 28,321.44

With respect to a special study by the Subcommittee to update "Of Life and Death" to examine and report on the developments since the tabling in June 1995 of the final report of the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide, entitled "Of Life and Death":

Professional and Other Services	\$ 1,221.50
Transportation and Communications	nil
All other expenditures	380.47
Witness expenses	<u>15,394.98</u>
TOTAL	\$ 16,996.95

With respect to a special study by the Subcommittee on Veterans Affairs to examine and report on the health care provided to veterans of war and of peacekeeping missions; the implementation of the recommendations made in its previous reports on such matters; and the terms of service, post-discharge benefits and health care of members of the regular and reserve forces as well as members of the RCMP and of civilians who have served in close support of uniformed peacekeepers:

Professional and Other Services	nil
Transportation and Communications	nil
All other expenditures	nil
Witness expenses	<u>\$ 766.01</u>
TOTAL	\$ 766.01

During this session, your Committee heard from 119 witnesses, held 31 meetings and issued 11 reports. Your Committee examined ten Bills, and made two amendments to Bill C-6, An Act to support and promote electronic commerce by protecting personal information that is collected, used or disclosed in certain circumstances, by providing for the use of electronic means to communicate or record information or transactions and by amending the Canada Evidence Act, the Statutory Instruments Act and the Statute Revision Act, and made observations on Bill C-13, An Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical

Relativement à son étude des mesures législatives :

Services professionnels et autres	1 103,25 \$
Transports et communications	nul
Tout autres dépenses	nul
Dépenses des témoins	<u>16 595,07</u>
TOTAL	17 698,32 \$

Relativement à une étude spéciale sur le système de santé :

Services professionnels et autres	8 066,03 \$
Transports et communications	770,79
Tout autres dépenses	29,95
Dépenses des témoins	<u>19 454,67</u>
TOTAL	28 321,44 \$

Relativement à une étude spéciale du Sous-comité de mise à jour « De la vie et de la mort » chargé de faire un examen et de présenter un rapport sur les faits nouveaux survenus depuis le dépôt, en juin 1995, du rapport final du Comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et l'aide au suicide intitulé «De la vie et de la mort» :

Services professionnels et autres	1 221,50 \$
Transports et communications	nul
Tout autres dépenses	380,47
Dépenses des témoins	<u>15 394,98</u>
TOTAL	16 996,95 \$

Relativement à une étude spéciale du Sous-comité des anciens combattants chargé de faire un examen et de présenter un rapport sur l'examen des soins de santé offerts aux anciens combattants qui ont servi au cours de guerres ou dans le cadre d'opérations de maintien de la paix, les suites données aux recommandations faites dans ses rapports précédents sur ces questions, et les conditions afférentes aux services, prestations et soins de santé offerts, après leur libération, aux membres de l'armée permanente ou de la réserve, ainsi qu'aux membres de la GRC et aux civils ayant servi auprès de casques bleus en uniforme dans des fonctions d'appui rapproché, et à faire un rapport sur ces questions:

Services professionnels et autres	nul
Transports et communications	nul
Tout autres dépenses	nul
Dépenses des témoins	<u>766,01 \$</u>
TOTAL	766,01 \$

Votre comité a entendu 119 témoins, a tenu 31 réunions et a produit 11 rapports. Votre Comité a examiné dix projets de loi et a fait deux amendements au projet de loi C-6, Loi visant à faciliter et à promouvoir le commerce électronique en protégeant les renseignements personnels recueillis, utilisés ou communiqués dans certaines circonstances, en prévoyant l'utilisation de moyens électroniques pour communiquer ou enregistrer de l'information et des transactions et en modifiant la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur les textes réglementaires et la Loi sur la révision des lois et des observations sur le projet de loi C-13, Loi portant la création des Instituts de recherche en

Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts.

Your Committee created a Subcommittee on Veterans Affairs to examine and report on the health care provided to veterans of war and of peacekeeping missions, the implementation of the recommendations made in its previous reports on such matters, and the terms of service, post-discharge benefits and health care of members of the regular and reserve forces as well as members of the RCMP and of civilians who have served in close support of uniformed peacekeepers. The Subcommittee heard from a total of 4 witnesses over 3 meetings.

Your Committee also created a Subcommittee to update "Of Life and Death" to examine and report on the developments since the tabling in June 1995 of the final report of the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide, entitled "Of Life and Death". The Subcommittee heard from a total of 51 witnesses over 16 meetings. In June 2000, the Subcommittee tabled its report, which included 14 recommendations.

Respectfully submitted,

La vice-présidente,

MARJORY LeBRETON

Deputy Chair

The Honourable Senator Kroft tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-94S):

THURSDAY, February 22, 2001

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament are as follows:

Professional and Other Services	\$ 375.50
Transportation and Communications	—
All other Expenditures	—
TOTAL	\$ 375.50

Respectfully submitted,

Le président,

RICHARD H. KROFT

Chair

santé du Canada, abrogeant la Loi sur le Conseil de recherches médicales et modifiant d'autres lois en conséquence.

Votre comité a constitué le Sous-comité des anciens combattants afin d'examiner et de présenter un rapport sur les soins de santé offerts aux anciens combattants qui ont servi au cours de guerres ou dans le cadre d'opérations de maintien de la paix, les suites données aux recommandations faites dans ses rapports précédents sur ces questions, et les conditions afférentes aux services, prestations et soins de santé offerts, après leur libération, aux membres de l'armée permanente ou de la réserve, ainsi qu'aux membres de la GRC et aux civils ayant servi auprès de casques bleus en uniforme dans des fonctions d'appui rapproché, et à faire un rapport sur ces questions. Le Sous-comité a entendu 4 témoins au cours des 3 réunions.

De plus, votre comité a constitué le Sous-comité de mise à jour « De la vie et de la mort » chargé de faire un examen et de présenter un rapport sur les faits nouveaux survenus depuis le dépôt, en juin 1995, du rapport final du Comité sénatorial spécial sur l'euthanasie et l'aide au suicide intitulé « De la vie et de la mort ». Après avoir entendu 51 témoins au cours des 16 réunions, le Sous-comité a déposé son rapport en juin 2000 qui comprend 14 recommandations.

Respectueusement soumise,

L'honorable sénateur Kroft dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-94S) :

Le JEUDI 22 février 2001

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues par le Comité lors de la deuxième session de la trente-sixième législature:

Services professionnels	375,50 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
TOTAL	375,50 \$

Respectueusement soumis,

The Honourable Senator Mercier presented the following:

THURSDAY, February 22, 2001

The Committee of Selection has the honour to present its

THIRD REPORT

Pursuant to Rule 85(1)(b) of the *Rules of the Senate*, your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on the following committees:

STANDING JOINT COMMITTEE ON
LIBRARY OF PARLIAMENT

The Honourable Senators Beaudoin, Bryden, Cordy, Oliver and Poy.

STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE
SCRUTINY OF REGULATIONS

The Honourable Senators Bacon, Bryden, Hervieux-Payette, Finestone, Kinsella, Moore and Nolin.

STANDING JOINT COMMITTEE ON
OFFICIAL LANGUAGES

The Honourable Senators Bacon, Beaudoin, Fraser, Gauthier, Losier-Cool, Maheu, Rivest, Setlakwe and Simard.

Your Committee recommends that a message be sent to the House of Commons informing that House of the names of the Honourable Senators appointed to serve on the part of the Senate on the joint committees.

Respectfully submitted,

Le président,

LÉONCE MERCIER

Chairman

The Honourable Senator Mercier moved, seconded by the Honourable Senator Stollery, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Stollery tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-95S):

THURSDAY, February 22, 2001

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by

L'honorable sénateur Mercier présente le rapport suivant :

Le JEUDI 22 février 2001

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 85(1)(b) du *Règlement du Sénat* votre Comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie des comités suivants :

COMITÉ MIXTE PERMANENT DE LA
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

Les honorables sénateurs Beaudoin, Bryden, Cordy, Oliver et Poy.

COMITÉ MIXTE PERMANENT DE
L'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

Les honorables sénateurs Bacon, Bryden, Hervieux-Payette, Finestone, Kinsella, Moore et Nolin.

COMITÉ MIXTE PERMANENT SUR
LES LANGUES OFFICIELLES

Les honorables sénateurs Bacon, Beaudoin, Fraser, Gauthier, Losier-Cool, Maheu, Rivest, Setlakwe et Simard.

Votre Comité recommande qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer des noms des sénateurs constitués en comité chargé de surveiller les intérêts du Sénat sur les comités mixtes.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Mercier propose, appuyé par l'honorable sénateur Stollery, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Stollery dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-95S) :

Le JEUDI 22 février 2001

Le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses

the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional services	\$ 795.00
Transportation	—
Miscellaneous	—
Witness expenses	—
Total	\$ 795.00

2. With respect to its special study on the consequences for Canada of the emerging European Monetary Union and on other related trade and investment matters:

Professional services	—
Transportation	—
Miscellaneous	—
Witness expenses	\$ 2,845.21
Total	\$ 2,845.21

3. With respect to its special study on the ramifications to Canada of the changed mandate of the North Atlantic Treaty Organization (NATO) and of peacekeeping.

Professional services	\$ 38,494.08
Transportation	35,699.80
Miscellaneous	179.50
Witness expenses	826.31
Total	\$ 75,199.69

During the session under consideration, your Committee heard from forty-seven (47) witnesses, held twenty-two (22) meetings and considered eight (8) Orders of Reference.

Your Committee examined four bills:

Bill C-19, An Act respecting genocide, crimes against humanity and war crimes and to implement the Rome Statute of the International Criminal Court, and to make consequential amendments to other Acts.

Bill S-18, An Act to amend the National Defence Act (non-deployment of persons under the age of eighteen years to theatres of hostilities).

Bill C-4, An Act to implement the Agreement among the Government of Canada, Governments of Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation, and the Government of the United States of America concerning Cooperation on the Civil International Space Station and to make related amendments to other Acts.

Bill S-3, An Act to implement an agreement, conventions and protocols between Canada and Kyrgyzstan, Lebanon, Algeria, Bulgaria, Portugal, Uzbekistan, Jordan, Japan and Luxembourg for the avoidance of double taxation and the

encourues à cette fin par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

Services professionnel	795,00 \$
Transport	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	—
Total	795,00 \$

2. Relatif à son étude spéciale sur les conséquences pour le Canada de l'émergence de l'Union monétaire européenne et sur d'autres sujets connexes en matière de commerce et d'investissement :

Services professionnel	—
Transport	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	2 845,21 \$
Total	2 845,21 \$

3. Relatif à son étude spéciale sur les ramifications pour le Canada de la modification apportée au mandat de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et du maintien de la paix.

Services professionnel	38 494,08 \$
Transport	35 699,80
Autres dépenses	179,50
Dépenses des témoins	826,31
Total	75 199,69 \$

Durant la session sous considération, le Comité a entendu quarante-sept (47) témoins, a tenu vingt-deux (22) réunions et a étudié huit (8) ordres de renvoi.

Votre Comité a étudié quatre projets de loi :

Projet de loi C-19, Loi concernant le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et visant la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, et modifiant certaines lois en conséquence.

Projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (non-déploiement de personnes de moins de dix-huit ans sur des théâtres d'hostilités).

Projet de loi C-4, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord conclu entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station spatiale internationale civile et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Projet de loi S-3, Loi mettant en oeuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Kirghizistan, le Liban, l'Algérie, la Bulgarie, le Portugal, l'Ouzbékistan, la Jordanie, le Japon et le Luxembourg, en

prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

Your Committee travelled on a fact-finding visit to Washington and New York, from November 3 to 6, 1999.

In all, your Committee issued eleven (11) reports in relation to its work.

Respectfully submitted,

vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

Votre Comité s'est déplacé en visite d'étude à Washington et New York, du 3 au 6 novembre 1999.

En tout, votre Comité a produit onze (11) rapports sur son travail.

Respectueusement soumis,

Le président,

PETER STOLLERY

Chair

The Honourable Senator Taylor tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-96S):

THURSDAY, February 22, 2001

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional Services	\$ 17,413.32
Transportation	194.00
Other, Miscellaneous	—
Witness expenses	<u>38,447.08</u>
Total	\$ 56,054.40

2. With respect to its study on issues relating to energy, the environment and natural resources:

Professional Services	\$ 11,618.44
Transportation	62,008.28
Other, Miscellaneous	321.00
Witness expenses	<u>3,118.64</u>
Total	\$ 77,066.36

Your Committee reviewed three bills (C-11, C-27 and S-20), receiving evidence from sixty-four (64) witnesses during fifteen (15) meetings lasting more than thirty-two (32) hours. Observations were made on two (2) Bills:

L'honorable sénateur Taylor dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-96S) :

Le JEUDI 22 février 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins de son étude des mesures législatives et d'autres questions qui lui ont été renvoyées, rapporte, en vertu de l'article 104 du Règlement, qu'il a engagé les dépenses suivantes au cours de la deuxième session de la trente-sixième législature :

1. Étude de mesures législatives :

Services professionnels	17 413,32 \$
Déplacements	194,00
Autres, divers	—
Dépenses des témoins	<u>38 447,08</u>
Total	56 054,40 \$

2. Étude de questions en matière d'énergie, d'environnement et de ressources naturelles :

Services professionnels	11 618,44 \$
Déplacements	62 008,28
Autres, divers	321,00
Dépenses des témoins	<u>3 118,64</u>
Total	77 066,36 \$

Votre Comité a étudié trois projets de loi (C-11, C-27 et S-20) et entendu les témoignages de soixante-quatre (64) témoins au cours de quinze (15) réunions d'une durée totale de plus de trente-deux (32) heures. Des observations ont été présentées relativement à deux (2) projets de loi :

Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts.

Bill C-27, An Act respecting the National parks of Canada.

Your Committee also had an order of reference to examine issues relating to energy, the environment and natural resources generally in Canada, on which it held thirteen (13) meetings and heard more than twenty-two (22) hours of evidence from fifty-five (55) witnesses. Under this order of reference, your Committee studied a number of specific issues, including the Auto Maker's Choice Program, Nuclear Reactor Safety, Eco-Efficiency and Environmental Assessments of Genetically Engineered Agricultural Products.

Your Committee travelled on a fact-finding visit to Washington, D.C., Atlanta and Pickering, Ontario, and sent delegations of members to six conferences.

Your Committee submitted six reports in relation to its work.

Respectfully submitted,

Projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

Projet de loi C-27, Loi concernant les Parcs nationaux du Canada.

Votre Comité avait également une ordre de renvoi afin d'étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant à l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles au Canada, pour lesquels il a tenu treize (13) réunions et a entendu plus de vingt-deux (22) heures de témoignages de cinquante-cinq (55) témoins. Conformément à cet ordre de renvoi, votre Comité a étudié plusieurs thèmes spécifiques dont : le programme choix des constructeurs, la sécurité des réacteurs nucléaires, l'éco-efficacité et l'évaluation environnementale des produits agricoles génétiquement modifiés.

Votre Comité a voyagé pour une mission d'information à Washington (D.C.), Atlanta et Pickering (Ontario) et a délégué des membres à six conférences.

Votre Comité a présenté six rapports relatifs aux travaux qu'il a menés.

Respectueusement soumis,

Le président,

NICHOLAS W. TAYLOR

Chair

The Honourable Senator Austin, P.C., tabled the following (Sessional Paper No. 1/37-97S):

THURSDAY, February 22, 2001

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to table its

FIRST REPORT

Pursuant to Rule 104, your Committee reports that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament are as follows:

Professional and Other Services	\$ 5,895.55
Transportation and Communications	—
All other Expenditures	—
Total	\$ 5,895.55

During the Second Session of the Thirty-sixth Parliament, your Committee met 25 times totalling 36.3 hours, presented 10 reports and heard 13 witnesses.

In its First Report, which was tabled in the Senate on 24 November 1999, your Committee reported on its expenses and activities in the First Session of the Thirty-sixth Parliament, pursuant to Rule 104.

L'honorable sénateur Austin, C.P., dépose le rapport suivant (document parlementaire n° 1/37-97S) :

Le JEUDI 22 février 2001

Le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Conformément à l'article 104 du Règlement, votre Comité dépose le relevé suivant des dépenses encourues par le Comité lors de la deuxième session de la trente-sixième législature:

Service professionnels et autres	5 895,55 \$
Transport et Communications	—
Autres dépenses	—
Total	5 895,55 \$

Durant la deuxième session de la trente-sixième législature, votre Comité a tenu 25 réunions totalisant 36,3 heures, a déposé 10 rapports et entendu 13 témoins.

Dans son premier rapport déposé au Sénat le 24 novembre 1999, votre Comité a fait part de ses dépenses et ses activités durant la première session de la trente-sixième législature, conformément à l'article 104 du Règlement.

In its Second Report, your Committee, in accordance with Rule 108, recommended the suspension of Rule 106 in connection with a proposed private bill intitled "An Act to amend the Act of incorporation of the Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America." The Report was presented on November 24, 1999, and approved by the Senate on November 30, 1999.

Your Committee's Third Report, which was presented on November 24, 1999, requested authorization to hold meetings *in camera* for the purpose of hearing witnesses relating to a question of privilege raised by Senator Kinsella concerning a witness who appeared before a Senate committee. The Report was withdrawn on December 2, 1999.

Your Committee's Fourth Report was presented on April 13, 2000. It dealt with two questions of privilege that had been referred to it by the Senate and related issues. Both the questions of privilege related to the unauthorized and premature disclosure of the contents of confidential reports of Senate committees. In both cases, your Committee concluded that there had been breaches of parliamentary privilege, constituting contempts of Parliament. It recommended a procedure to be followed in such cases in the future, whereby the committee concerned would first investigate the circumstances of an alleged leak before the Senate would deal with any questions of privilege arising therefrom. Your Committee also proposed that new measures and policies be adopted by all committees to preserve the confidentiality of draft reports and other confidential or *in camera* proceedings. The Report was adopted by the Senate on June 27, 2000, at which time the Senate also agreed to send a Message to the House of Commons informing it of the recommendations.

On April 13, 2000, your Committee presented its Fifth Report regarding a question of privilege raised by Senator Kinsella concerning the possible interference with a witness before a Senate committee. An employee of Health Canada alleged that he had been disciplined following his appearance before Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. After carefully reviewing the evidence and hearing several witnesses, your Committee was unable to conclude that a contempt of Parliament had occurred. It urged the Minister of Health and the Deputy Minister to take steps to remedy the deplorable working environment in the Bureau of Veterinary Drugs. No action was taken by the Senate prior to the dissolution of Parliament on October 22, 2000.

Your Committee's Sixth Report dealt with a question of privilege that had been raised by Senator Tkachuk involving the unauthorized release of a draft report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. The Committee was unable to identify the source of the premature and unauthorized leak, but used the opportunity to reiterate the need for Senate committees to review and be vigilant about the procedures for dealing with confidential documents. The Report was presented in the Senate on June 22, 2000, and was approved on June 27, 2000.

On June 22, 2000, your Committee presented its Seventh Report recommending the three-minute rule for Senators' Statements, pursuant to Rule 22(6) be rigorously enforced and that no leave to extend the remarks be permitted; it

Dans son deuxième rapport, votre Comité, en vertu de l'article 108, a recommandé qu'on déroge à l'article 106 du Règlement relativement à un projet de loi privé intitulé « Loi modifiant la Loi constituant en personne morale le Conseil des anciens de la section canadienne de l'Église morave d'Amérique ». Le rapport a été déposé le 24 novembre 1999 et approuvé par le Sénat.

Le troisième rapport de votre Comité, déposé le 24 novembre 1999, demande l'autorisation de tenir des réunions à huis clos afin d'entendre des témoignages sur la question de privilège soulevée par le sénateur Kinsella et concernant un témoin qui a comparu devant un comité sénatorial. Le rapport a été retiré le 2 décembre 1999.

Le quatrième rapport de votre Comité, déposé le 13 avril 2000, porte sur deux questions de privilège renvoyées par le Sénat et sur des questions connexes. Les deux questions de privilège concernent la divulgation non autorisée et prématurée du contenu de rapports confidentiels préparés par des comités sénatoriaux. Dans les deux cas, votre Comité a conclu qu'il y avait eu atteinte au privilège parlementaire, et donc outrage au Parlement. Il recommande une procédure à suivre si jamais d'autres cas semblables se produisaient, où le comité concerné étudierait d'abord les circonstances de la prétendue fuite avant que le Sénat n'examine toute question de privilège qui pourrait en découler. Votre Comité a aussi proposé que tous les comités adoptent de nouvelles mesures et politiques pour protéger le caractère confidentiel des projets de rapport et autres délibérations confidentielles ou à huis clos. Le Sénat a adopté le rapport le 27 juin 2000 et a convenu en même temps d'envoyer un message à la Chambre des communes pour lui faire part de ses recommandations.

Le 13 avril 2000, votre Comité a déposé son cinquième rapport concernant une question de privilège soulevée par le sénateur Kinsella au sujet d'une obstruction possible à l'endroit d'un témoin qui avait comparu devant un comité sénatorial. Un employé de Santé Canada s'est plaint d'avoir été victime de sanctions après avoir comparu devant le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Après avoir étudié minutieusement les faits et entendu plusieurs témoins, votre Comité n'a pu conclure qu'il y avait eu outrage au Parlement. Il a prié instamment le ministre et le sous-ministre de Santé Canada de prendre des mesures pour corriger le climat de travail déplorables au Bureau des médicaments d'usage vétérinaire. Le Sénat n'a pris aucune mesure avant la dissolution du Parlement le 22 octobre 2000.

Le sixième rapport de votre Comité porte sur une question de privilège soulevée par le sénateur Tkachuk, à propos de la fuite d'un projet de rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Le Comité n'a pu identifier la source de la fuite mais a profité de l'affaire pour rappeler aux comités sénatoriaux l'importance de revoir et d'appliquer avec vigilance les procédures régissant les documents confidentiels. Le rapport a été déposé au Sénat le 22 juin 2000 et a été approuvé le 27 juin 2000.

Le 22 juin 2000, votre Comité a présenté son septième rapport où il recommande que la règle de trois minutes visant les déclarations des sénateurs, stipulée à l'article 22(6) du Règlement, soit observée rigoureusement et qu'aucune

recommended new wording for Rule 22. The Report was adopted by the Senate on June 27, 2000.

Your Committee's Eighth Report, which was tabled on June 22, 2000, recommended the establishment of two new standing committees: Defence and Security, and Human Rights. The Senate had not adopted the Report when Parliament was dissolved on October 22, 2000.

On October 4, 2000, your Committee tabled an updated version of the *Rules of the Senate* dated October 2000, as its Ninth Report.

Your Committee's Tenth Report, which was presented on October 16, 2000, recommended amendments to the Rule 94 of the *Rules of the Senate*. In order to provide for additional transparency, a procedure was established whereby a select committee could order its members to disclose their private financial interests in certain circumstances. The Report was adopted

Respectfully submitted,

Le président,

JACK AUSTIN

Chair

prolongation ne soit accordée; le Comité a recommandé que l'article 22 soit réécrit. Le rapport a été adopté par le Sénat le 27 juin 2000.

Le huitième rapport de votre Comité, déposé le 22 juin 2000, recommande la création de deux nouveaux comités permanents : Défense et sécurité, et Droits de la personne. Le Sénat n'avait pas encore adopté le rapport lorsque le Parlement a été dissous le 22 octobre 2000.

Le 4 octobre 2000, en guise de neuvième rapport, votre Comité a déposé une nouvelle version du *Règlement du Sénat* datée d'octobre 2000.

Le dixième rapport de votre Comité, déposé le 16 octobre 2000, recommande la modification de l'article 94 du *Règlement du Sénat*. Pour promouvoir une plus grande transparence, on a établi une procédure par laquelle un comité particulier peut ordonner à ses membres de déclarer leurs intérêts financiers privés dans certaines circonstances. Le rapport a été adopté.

Respectueusement soumis,

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Second reading of Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act.

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator Kelleher, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator DeWare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Robichaud, P.C., seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth:

That it be an instruction to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders that it examine the maximum number of Senators for each of the several standing committees provided for in Rule 86(1); and

That the Committee report its findings to the Senate no later than Tuesday, March 27, 2001.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Deuxième lecture du projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité.

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella, au nom du sénateur Kelleher, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur DeWare, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth,

Qu'une instruction soit donnée au comité permanent des Privilèges, du Règlement et de la procédure pour qu'il étudie le nombre maximum de sénateurs pour chacun des divers comités permanents tel que stipulé dans l'article 86(1) du Règlement; et

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le mardi 27 mars 2001.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Cohen, that the motion be amended by deleting the last paragraph thereof namely:

“That the Committee report its findings to the Senate no later than Tuesday, March 27, 2001.”

After debate,

The Honourable Senator Lynch-Staunton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen, que la motion soit modifiée par la suppression du dernier paragraphe notamment :

« Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le mardi 27 mars 2001. »

Après débat,

L'honorable sénateur Lynch-Staunton propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk Beaudoin Cohen	DeWare Keon	Kinsella LeBreton	Lynch-Staunton Murray	Oliver Spivak—11
---------------------------------	----------------	----------------------	--------------------------	---------------------

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Adams	Cook	Gill	Mercier	Robichaud
Austin	Cools	Grafstein	Milne	Rompkey
Bacon	DeBané	Graham	Molgat	Stollery
Banks	Fairbairn	Joyal	Moore	Taylor
Carstairs	Ferretti Barth	Kenny	Pépin	Watt
Chalifoux	Finnerty	Maheu	Poulin	Wiebe—33
Christensen	Fraser	Mahovlich		

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Corbin
Gauthier—2

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Robichaud, P.C., seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth:

That it be an instruction to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders that it examine the maximum number of Senators for each of the several standing committees provided for in Rule 86(1); and

That the Committee report its findings to the Senate no later than Tuesday, March 27, 2001,

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Cohen, that the motion be amended by deleting the last paragraph thereof namely:

“That the Committee report its findings to the Senate no later than Tuesday, March 27, 2001.”

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Ferretti Barth,

Qu'une instruction soit donnée au comité permanent des Privilèges, du Règlement et de la procédure pour qu'il étudie le nombre maximum de sénateurs pour chacun des divers comités permanents tel que stipulé dans l'article 86(1) du Règlement; et

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le mardi 27 mars 2001,

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Kinsella, appuyée par l'honorable sénateur Cohen, que la motion soit modifiée par la suppression du dernier paragraphe notamment :

« Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le mardi 27 mars 2001. »

After debate,

In amendment to the amendment, the Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that all the words after the word "That" at the beginning of the second paragraph be deleted and the following substituted:

"the Committee report its findings to the Senate not before it has reported on the subject-matter of Senator Gauthier's motion, as amended by Senator Comeau, to establish a Standing Committee on Official Languages."

After debate,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Keon, that further debate on the motion in amendment to the amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday next, February 27, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the period October 1 to December 31, 1998, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. L-1, sbs. 36(1).—Sessional Paper No. 1/37-82.

Report on the administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the fourth quarter and total fiscal year 1998-99, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. L-1, sbs. 36(1).—Sessional Paper No. 1/37-83.

Report on the administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the period April 1 to June 30, 1999, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. L-1, sbs. 36(1).—Sessional Paper No. 1/37-84.

Report on the administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the period July 1 to September 30, 1999, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. L-1, sbs. 36(1).—Sessional Paper No. 1/37-85.

Report on the administration of the *Labour Adjustment Benefits Act* for the period October 1 to December 31, 1999, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. L-1, sbs. 36(1).—Sessional Paper No. 1/37-86.

Après débat

En amendement de l'amendement, l'honorable sénateur Murray, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, qu'on supprime tous les mots suivant le mot « Que », au début du deuxième paragraphe, pour les remplacer par ce qui suit :

« le Comité ne communique pas ses constatations au Sénat avant d'avoir fait rapport sur l'objet de la motion du sénateur Gauthier, telle qu'amendée par le sénateur Comeau, visant la création d'un comité permanent des langues officielles. »

Après débat,

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Keon, que la suite du débat sur la motion d'amendement de l'amendement soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

Avec permission,
Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement**.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 27 février prochain, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs* du 1^{er} octobre au 31 décembre 1998, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. L-1, par. 36(1).—Document parlementaire n° 1/37-82.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs* pour le 4^e trimestre et l'année financière 1998-1999, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. L-1, par. 36(1).—Document parlementaire n° 1/37-83.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs* du 1^{er} avril au 30 juin 1999, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. L-1, par. 36(1).—Document parlementaire n° 1/37-84.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs* du 1^{er} juillet au 30 septembre 1999, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. L-1, par. 36(1).—Document parlementaire n° 1/37-85.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs* du 1^{er} octobre au 31 décembre 1999, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. L-1, par. 36(1).—Document parlementaire n° 1/37-86.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *National Research Council Act*, R.S.C. 1985, c. N-15, s. 17.—Sessional Paper No. 1/37-87.

List of Commissions issued for the year 2000, pursuant to the *Public Officers Act*, R.S.C. 1985, c. P-31, s. 4.—Sessional Paper No. 1/37-88.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Molgat:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:20 p.m. the Senate was continued until Tuesday next, February 27, 2001, at 2:00 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Committee of Selection

The names of the Honourable Senators Fairbairn, Gill and Cordy substituted for those of the Honourable Senators Robichaud, Austin and Gill (*February 21*).

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Lynch-Staunton (*February 22*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Rompkey (*February 21*).

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi sur le Conseil national de recherches*, L.R.C. 1985, ch. N-15, art. 17.—Document parlementaire n° 1/37-87.

Liste des commissions émises durant l'année 2000, conformément à la *Loi sur les fonctionnaires publics*, L.R.C. 1985, ch. P-31, art. 4.—Document parlementaire n° 1/37-88.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Molgat,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 20 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures le mardi 27 février prochain.)

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité de sélection

Les noms des honorables sénateurs Fairbairn, Gill et Cordy substitués à ceux des honorables sénateurs Robichaud, Austin et Gill (21 février).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare substitué à celui de l'honorable sénateur Lynch-Staunton, (22 février).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur De Bané substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey (21 février).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9